



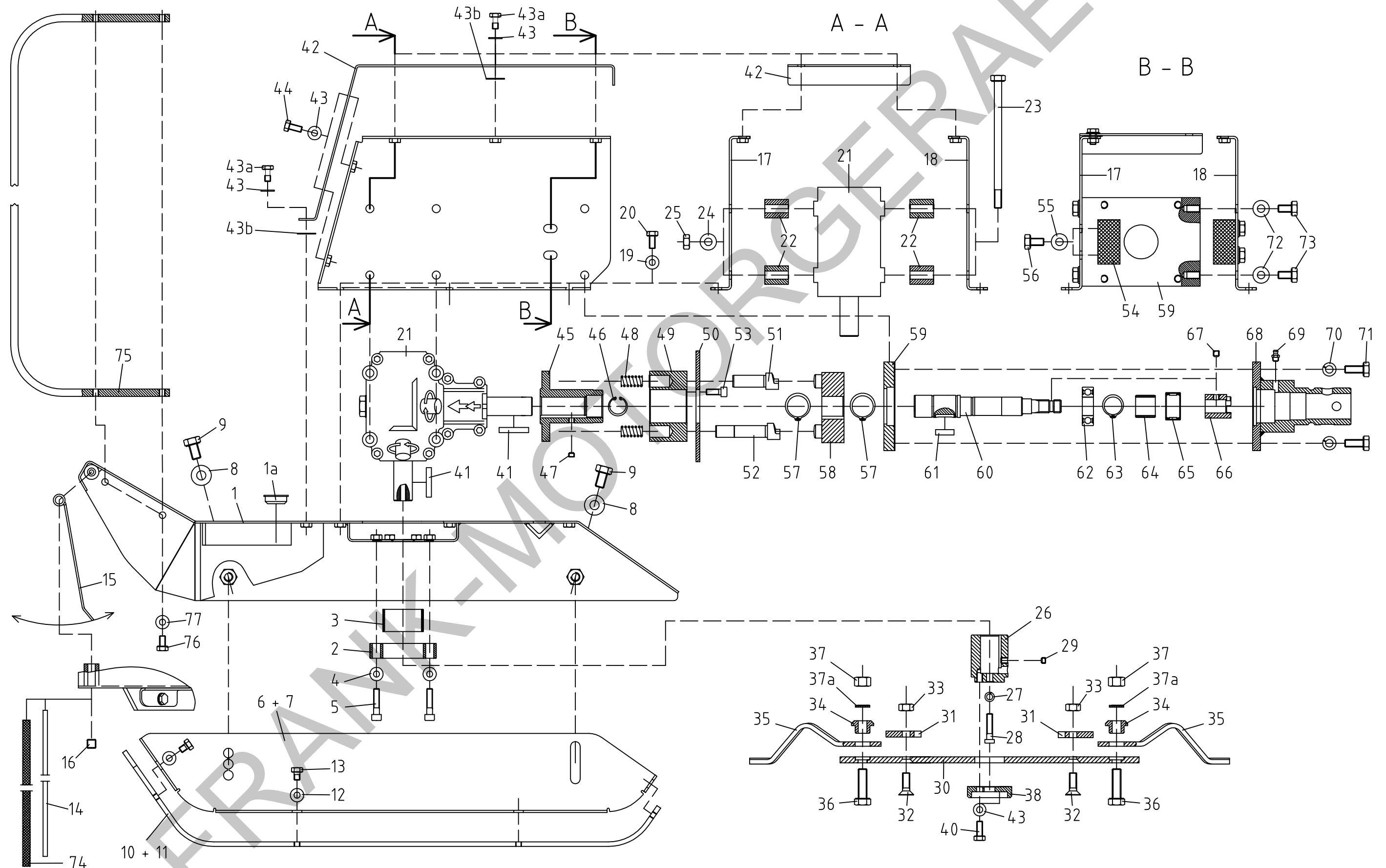
# Vertikal-Schlegelschneidwerk 65 cm

144.1600

Anbau an Grillo GF2



144.1600-ET  
25.07.2012



Ennepetaler Schneid.-u.  
Mähtechnik GmbH u. Co KG  
Kölner Straße 29  
D-58256 Ennepetal  
Telefon (02333) 9688-0  
Telefax (02333) 9688-88  
Internet: www.esm-ept.de



# Vertikal-Schlegelschneidwerk 65 cm

144.1600

Anbau an Grillo GF2



144.1600-ET  
25.07.2012

| Pos.   | Art.-N r. | Bezeichnung                 | Description                 | Description                | Denominazione                      | Normbez.<br>Désing.Stand.<br>Stand. spec. | Anzahl<br>Quant. |  |  |
|--------|-----------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|------------------|--|--|
| 1-77   | 144 1600  | Vertikal-Schlegel-Schneidw. | Vertical flail cutting unit | Equip.debroussage vertical | Trincia frontale ad asse verticale |                                           |                  |  |  |
| 1      | 287 0272  | Rotorgehäuse                | Rotor case                  | Carter rotativ             | Confano rotore                     |                                           | 1                |  |  |
| 1a     | 532 0480  | Verschluss-Stopfen          | Plastic plug                | Bouchon                    | Tappo                              |                                           | 1                |  |  |
| 2+3    | 289 1500  | Lagerring                   | Bearing Ring                | Bague de Coussinet         | Anetto supporto                    |                                           | 1                |  |  |
| 3      | 502 0230  | Buchse                      | Bush                        | Douille                    | Boccola                            |                                           | 1                |  |  |
| 4      | 565 0250  | Sperrkantscheibe            | Safety washer               | Rondelle élastiques        | Rondella di sicurezza              | SKM 8                                     | 6                |  |  |
| 5      | 561 1740  | Zylinderschraube            | Internal hex screw          | Boulon cylindrique         | Vite cilindrica                    | M 8x35                                    | 6                |  |  |
| 6      | 361 3203  | Seitenblech rechts          | Lateral plate r/h           | Face latérale à droite     | Fiancata cpl. a sinistra           |                                           | 1                |  |  |
| 7      | 361 3193  | Seitenblech links           | Lateral plate l/h           | Face latérale à gauche     | Fiancata cpl. a destra             |                                           | 1                |  |  |
| 8      | 565 0270  | Sperrkantscheibe            | Safety washer               | Rondelle élastiques        | Rondella di sicurezza              | SKM 12                                    | 4                |  |  |
| 9      | 560 2790  | Sechskantschraube           | Hexagon bolt                | Boulon à six pans          | Vite esagonale                     | M 12x20                                   | 4                |  |  |
| 10     | 341 2310  | Gleitkufe rechts            | Slide bar right             | Patin à droite             | Suola di scorrimento a sinistra    |                                           | 1                |  |  |
| 11     | 341 2300  | Gleitkufe links             | Slide bar left              | Patin à gauche             | Suola di scorrimento a destra      |                                           | 1                |  |  |
| 12     | 565 0250  | Sperrkantscheibe            | Safety washer               | Rondelle élastiques        | Rondella di sicurezza              | SKM 8                                     | 8                |  |  |
| 13     | 560 2170  | Sechskantschraube           | Hexagon bolt                | Boulon à six pans          | Vite esagonale                     | M 8x10                                    | 8                |  |  |
| 14     | 300 1110  | Scharnierstange             | Hinge rod.                  | Tige de charnière          | Asta cerniera                      |                                           | 1                |  |  |
| 15     | 276 1120  | Schutzklappe                | Discharge flap              | Clapet de protection       | Liguta protezione                  |                                           | 3                |  |  |
| 16     | 562 0520  | Gewindestift                | Threaded pin                | Goupille filetée           | Spina filettata                    | M 12x12                                   | 1                |  |  |
| 17     | 276 1723  | Seitenwand rechts           | Lateral plate right         | Face laérale à droite      | Fiancata cpl. a sinistra           |                                           | 1                |  |  |
| 18     | 276 1623  | Seitenwand links            | Lateral plate left          | Face laérale à gauche      | Fiancata cpl. a destra             |                                           | 1                |  |  |
| 19     | 565 0250  | Sperrkantscheibe            | Safety washer               | Rondelle élastiques        | Rondella di sicurezza              | SKM 8                                     | 6                |  |  |
| 20     | 560 2180  | Sechskantschraube           | Hexagon bolt                | Boulon à six pans          | Vite esagonale                     | M 8x16                                    | 6                |  |  |
| 21     | 286 1050  | Winkelgetriebe              | Angular gear                | Engrenage angulaire        | Rinvio                             | i = 1:1,9                                 | 1                |  |  |
| 22     | 324 4630  | Distanzbuchse               | Spacer bushing              | Douille de distance        | Boccola distanziale                |                                           | 8                |  |  |
| 23     | 560 0710  | Sechskantschraube           | Hexagon bolt                | Boulon à six pans          | Vite esagonale                     | M 10x180                                  | 4                |  |  |
| 24     | 565 0260  | Sperrkantscheibe            | Safety washer               | Rondelle élastiques        | Rondella di sicurezza              | SKM 10                                    | 4                |  |  |
| 25     | 537 0410  | Sechskantmutter             | Hexagon nut                 | Ecrou                      | Dado                               | M 10                                      | 4                |  |  |
| 26     | 300 5500  | Lagerwelle                  | Bearing shaft               | Arbre                      | Albero coltelli                    |                                           | 1                |  |  |
| 27     | 565 0680  | Federring                   | Spring washer               | Anneau à ressort           | Anello elastico                    | 8 / 7980                                  | 1                |  |  |
| 28     | 561 1740  | Zylinderschraube            | Internal hex screw          | Boulon cylindrique         | Vite cilindrica                    | M 8x35                                    | 1                |  |  |
| 29     | 562 0530  | Gewindestift                | Threaded pin                | Goupille filetée           | Spina filettata                    | M 8x6                                     | 1                |  |  |
| 30-37a | 266 0160  | Messerträger kpl.           | Knife carrier assembly      | Support de lame, cpl.      | Portacoltelli cpl.                 |                                           |                  |  |  |
| 30     | 266 0080  | Messerträger                | Knife carrier               | Support de lame            | Portacoltelli                      |                                           | 1                |  |  |
| 31     | 364 4560  | Anschlagblech               | Knife stop                  | Tole d'arret               | Lamiera di battuta                 |                                           | 1                |  |  |
| 32     | 562 0290  | Senkschraube                | Counter sunk bold           | Vis à tête noyée           | Vite a incasso                     | M 10x30                                   | 4                |  |  |
| 33     | 537 0590  | Sicherungsmutter            | Safety nut                  | Ecrou de sûreté            | Dado esagonale                     | VM 10                                     | 4                |  |  |
| 34-37a | 243 0610  | Messersatz                  | Knife set                   | Set lames                  | Set lame                           |                                           |                  |  |  |
| 34     | 324 2370  | Bundbuchse                  | Collar bush                 | Douille à collet           | Buje con collar                    |                                           | 2                |  |  |
| 35     | 344 2190  | Messer                      | Knife                       | Lames                      | Lame                               |                                           | 2                |  |  |
| 36     | 560 2530  | Sechskantschraube           | Hexagon bolt                | Boulon a six pans          | Vite esagonale                     | M 12x40                                   | 2                |  |  |
| 37     | 537 0810  | Sicherungsmutter            | Safety nut                  | Ecrou de sûreté            | Dado esagonale                     | VM 12                                     | 2                |  |  |
| 37a    | 565 0520  | Nord-Lock Scheibe           | Washer                      | Anneau                     | Anello                             | DNL 12                                    | 2                |  |  |
| 38     | 367 0590  | Scheibe                     | Washer                      | Rondelle                   | Rondella                           |                                           | 1                |  |  |

Ennepetaler Schneid.-u.  
Mähtechnik GmbH u. Co KG  
Kölner Straße 29  
D-58256 Ennepetal  
Telefon (02333) 9688-0  
Telefax (02333) 9688-88  
Internet: www.esm-ept.de



# Vertikal-Schlegelschneidwerk 65 cm

144.1600

Anbau an Grillo GF2



144.1600-ET  
25.07.2012

| Pos.  | Art.-N r. | Bezeichnung                | Description            | Description                  | Denominazione                 | Normbez.<br>Désing.Stand.<br>Stand. spec. | Anzahl<br>Quant. |  |  |
|-------|-----------|----------------------------|------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------|------------------|--|--|
| 40    | 560 2210  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M 8x20                                    | 3                |  |  |
| 41    | 567 0210  | Passfeder                  | Fitting key            | Ressort d'ajustage           | Linguetta                     | A 8x7x40                                  | 2                |  |  |
| 42    | 361 3623  | Abdeckung                  | Top cover plate        | Plaque de couverture         | Protezione                    |                                           | 1                |  |  |
| 43    | 565 0250  | Sperrkantscheibe           | Safety washer          | Rondelle élastiques          | Rondella di sicurezza         | SKM 8                                     | 15               |  |  |
| 43a   | 323 2990  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M8x16                                     | 8                |  |  |
| 43b   | 565 1210  | Sicherungsscheibe          | Safety washer          | Rondelle éastiques           | Rondella di sicurezza         | M 8                                       | 8                |  |  |
| 44    | 560 2180  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M 8x16                                    | 4                |  |  |
| 45-46 | 282 0480  | Kupplungswelle             | Clutch shaft           | Arbre d'embrayage            | Albero frizione               |                                           | 1                |  |  |
| 46    | 566 1260  | Sicherungsring             | Locking ring           | Bague de sûreté              | Anello sicurezza              | 25x1,2                                    | 1                |  |  |
| 47    | 562 0530  | Gewindestift               | Threaded pin           | Goupille filetée             | Spina filettata               | M 8x6                                     | 1                |  |  |
| 48    | 330 0780  | Druckfeder                 | Pressure spring        | Ressort de pression          | Molla di pressione            |                                           | 2                |  |  |
| 49-53 | 282 0550  | Bremsscheibe montiert      | Brake washer assy.     | Rondelle de frein compl.     | Disco freno cpl.              |                                           | 1                |  |  |
| 49    | 325 0100  | Kupplungshülse             | Clutch case            | Douille d'embrayage          | Boccola frizione              |                                           | 1                |  |  |
| 50    | 367 0690  | Bremsscheibe               | Brake washer           | Rondelle de frein            | Disco freno                   |                                           | 1                |  |  |
| 51-53 | 243 1100  | Reparatursatz+Montagelehre | Repair kit incl. gauge | Set de réparation incl.jauge | Set riparazione incl. calibro |                                           |                  |  |  |
| 51    | 325 0150  | Mitnehmerzapfen kurz       | Ramp bolt, short       | Coussinet de rampe           | Perno di trascinamento        |                                           | 2                |  |  |
| 52    | 325 0140  | Mitnehmerzapfen lang       | Ramp bolt, long        | Coussinet de rampe           | Perno di trascinamento        |                                           | 2                |  |  |
| 53    | 561 0310  | Zylinderschraube           | Internal hex screw     | Boulon cylindrique           | Vite cilindrica               | M 8x20                                    | 2                |  |  |
| 54    | 282 0600  | Bremsklotz                 | Brake pat              | Bloc de frein                | Ceppo fremente                |                                           | 2                |  |  |
| 55    | 565 0260  | Sperrkantscheibe           | Safety washer          | Rondelle élastiques          | Rondella di sicurezza         | SKM 10                                    | 4                |  |  |
| 56    | 560 2600  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M 10x18                                   | 4                |  |  |
| 57-71 | 269 3600  | Antrieb vormontiert        | Drive assembled        | Commande assemblée           | Trazione premontana           |                                           | 1                |  |  |
| 57    | 566 1100  | Sicherungsring             | Locking ring           | Bague de sûreté              | Anello sicurezza              | 30x2                                      | 2                |  |  |
| 58    | 282 0490  | Mitnehmerscheibe           | Torque flange          | Disque de bielle             | Disco di trascinamento        |                                           | 1                |  |  |
| 59    | 335 3870  | Aufnahme                   | Bearing plate          | Plaque de support            | Alloggiamento                 |                                           | 1                |  |  |
| 60    | 300 5590  | Welle                      | Shaft                  | Arbre                        | Albero                        |                                           | 1                |  |  |
| 61    | 567 0110  | Passfeder                  | Fitting key            | Ressort d'ajustage           | Linguetta                     | A 8x7x25                                  | 1                |  |  |
| 62    | 590 0480  | Rillenkugellager           | Ball bearing           | Roulement à billes           | Cuscinetto                    | 6205-2RS                                  | 1                |  |  |
| 63    | 566 0130  | Sicherungsring             | Locking ring           | Bague de sûreté              | Anello sicurezza              | 25x2                                      | 1                |  |  |
| 64    | 590 2200  | Innenring                  | Inner ring             | Bague intérieur              | Anillo interior               | IR 25x30x26,5                             | 1                |  |  |
| 65    | 590 1440  | Nadelhülse                 | Needle sleeve          | Douille à aiguilles          | Crasquillo de agujas          | HK 3020 2RS                               | 1                |  |  |
| 66    | 324 1420  | Kupplungshülse             | Clutch bushing         | Douille D'embrayage          | Boccola frizione              |                                           | 1                |  |  |
| 67    | 562 0640  | Gewindestift               | Threaded pin           | Goupille filetée             | Spina filettata               | M 8x8                                     | 1                |  |  |
| 68    | 285 0820  | Lagerflansch               | Bearing flange         | Douille de palier            | Flangia supporto              |                                           | 1                |  |  |
| 69    | 557 0220  | Kegelschmiernippel         | Grease nipple          | Graisserur                   | Nippto ingrassaggio           | H 1/S 8x1                                 | 1                |  |  |
| 70    | 565 0120  | Federring                  | Spring washer          | Anneau à ressort             | Anello elastico               | A 10                                      | 4                |  |  |
| 71    | 560 2630  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M 10x25                                   | 4                |  |  |
| 72    | 565 0260  | Sperrkantscheibe           | Safety washer          | Rondelle élastiques          | Rondella di sicurezza         | SKM 10                                    | 4                |  |  |
| 73    | 560 2600  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon à six pans            | Vite esagonale                | M 10x18                                   | 4                |  |  |
| 74    | 551 0300  | Kunststoffschlauch         | Tube                   | Tuyau                        | Tubo                          |                                           | 1                |  |  |
| 75    | 365 0383  | Bügel                      | Handle                 | Poignée                      | Maniglia                      |                                           | 1                |  |  |
| 76    | 560 2260  | Sechskantschraube          | Hexagon bolt           | Boulon a six pans            | Vite esagonale                | M 8x14                                    | 4                |  |  |
| 77    | 565 0250  | Sperrkantscheibe           | Safety washer          | Rondelle élastiques          | Rondella di sicurezza         | SKM 8                                     | 4                |  |  |